

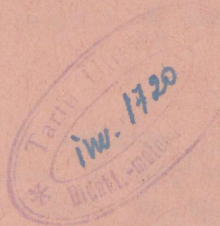
H. MAISTE-ALLER

VE NE KEELE ÕPIK

I

2. VIH K

RAAMATUKOOL
RAAMATUKOOL



RK

„TEADUSLIK KIRJANDUS“

Мой день.

Вот уже 6 часов. Входит Зина.

„Здравствуй, Вера! Ты ещё готовишь уроки? Покажи, что ты пишешь!“

„Я решаю задачи и пишу упражнѣние. Ещё одна задача и одно упражнѣние. Сядь, Зина! Вот газета и новый журнал. Пожалуйста, читай!“

Вера решает задачу и пишет упражнѣние, а Зина читает газету.

„Вот я готова.“

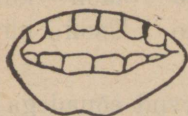
„Вера, где твой конькѣй? Я хочу итти на катѣк.“



Конькѣй.

„Хорошо, я тоже хочу итти на катѣк. Там хорошо кататься. Мои коньки здесь на стуле.“

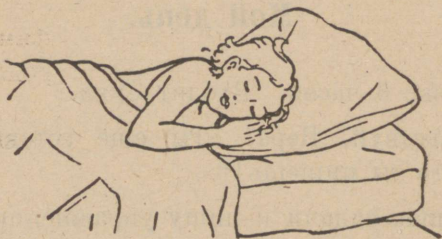
Я одеваюсь, беру коньки и мы идѣм на катѣк. На каткѣ много детей. Там очень весело! Я люблю кататься на конькѣх.



Зубы.

8 часов. Я ужинаю, умы-
ваюсь и чищу зубы. Я чищу зубы
утром и вечером. После ужина мы
сидим в зале и слушаем музыку.
Отец и мать читают. Борис рисует.
Он очень любит рисовать. Я читаю
новую книгу. Бабушка и дедушка не читают, они слу-
шают музыку.

9 часов. Я иду спать.



входить (вхожѹ, входишь, входит) — *sisse astuma*
упражнѣние — *harjutus*
коньки — *uisud*
каток — *uisutee*
братъ (берѹ, берѣшь, берѣт) — *võtma*
ѹжинать (I) — *õhtustama*
ѹжин — *õhtusõök*
чи́стить (чи́щу, чи́стишь, чи́стит) — *puhastama*
зуб — *hammas*

Грамматика.

Я — мой, моя, моѣ; мой

Ты — твой, твоя, твоѣ; твой

Мой отец Моя мать Моѣ перо Мой книги
Твой отец Твоя мать Твоѣ перо Твой книги

Упражнение 1. Kirjutage järgarvud sõnadega!

1. урок. 1. упражнение. 3. день. 2. этаж.
4. квартира. 5. зуб. 3. письмо. 2. комната.
4. лестница. 1. дочь. 2. сын. 4. перемена. 1. год.
3. девочка.

Упражнение 2. Kirjutage järgnevate sõnade ette
мой, моя, моё või мои!

брат, часы, сестра, упражнение, фамилия, имя,
цветы, шоколад, тетради, учительница, родители.

Упражнение 3. Kirjutage järgnevate sõnade ette
твой, твоя, твоё või твои!

отец, мать, карты, деньги, фамилия, упражнение,
имя, апельсины, учитель, ручки, коньки.

Упражнение 4. Vastake järgnevaile küsimustele!

Кто решает задачу и пишет упражнение? Кто
читает газету? Куда Вера и Зина идут? Кто любит
кататься на коньках? Кто катается на коньках? Кто
катается на катке? Когда вы ужинаете? Что вы
делаете после ужина? Когда вы идёте спать?

Упражнение 5. Tõlkige vene keelde!

Kuhu sa lähed? Me läheme uisuteele. Mis te teete
kell 8? Kell 8 meie õhtustame. Kus nad istuvad pärast
õhtusööki? Peale õhtusööki nad istuvad saalis.

Kes on sinu isa? Minu isa on arst. Sinu isa on
masinist. Kes on sinu ema? Minu ema on õpetajanna.
Kus sinu isa töötab? Minu isa töötab vabrikus. Aga
kus teenib sinu õde? Minu õde teenib magasinis.

54.

Зимá.

Вот и зимá. Снег. Морóз. Бёлый снег кругом.
Утром дети весело бегут в школу. Весело бежáть по
морóзу. Дети любя́т бежáть по морóзу.



Сánки.

После школы дети учатся и готовят уроки. После обеда дети идут на каток. На катке коньки и сánки. У Веры и Нины

новые коньки, а у Бориса новые сánки. На катке много детей, им очень весело. Вера и Нина катаются на коньках.

Вечером дети сидят дома, читают, слушают радио и играют.

За окнóм морóз, а в кóмнате тепло́.

зимá — talv

снег — lumi

морóз — pakane, külm

бéлый — valge

кругóм — ümberringi, ümber

сánки (pl.) — saan

за — taga

тепло́ — (on) soe

Г р а м м а т и к а.

Мы — наш, наша, наше ; наши.

Наш класс

Наша учительница

Наше письмо

Наш учитель

Наша школа

Наше перо

Наши цветы

Наши стулья

У п р а ж н е н и е 1. Tõlkige vene keelde!

Kus on meie lapsed? Meie lapsed on koolis. Kus on meie linnuke? Meie linnuke on puuris. Meie maja on pargis. Meie vihikud on koolipingil. Meie direktor on klassis. See on meie kiri. Meie ema on kodus. Meie lilled on aknal. Mis te teete kell 3? Kell 3 ma pesen käsi ja

lõunastan. Mis te teete pärast lõunat? Pärast lõunat me puhkame. Kell 5 me valmistame koolitunde. Mis Boris teeb? Ta lahendab ülesandeid.

У п р а ж н е н и е 2. Kirjutage järgnevate sõnade ette наш, наша, наше või наши!

парк, дирéктор, письмó, класс, апельсiны, шоколад, ёлка, рúчки, учiтельница, тетради, кáрты, пáрта, дóски, мел, чернильница, фáбрика, глóбус, цветы, петушóк, зáла, часi, семья, дéньги, фамiлия.

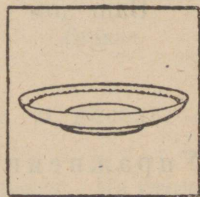
У п р а ж н е н и е 3. Kirjutage järgnevate sõnade ette vastavalt бéлый!

снег, зúбы, постéль, цветы, дом, кóшка, халáт, лáмпа, письмó, стенá.

55.

Столóвая.

Это столóвая. Там стол и стулья. На столе бéлая скáтерть и цветы. Дети и родители сидят у стола. Они обедают. На столе хлеб, мáсло, óвощи. Вот суп! „Кушай, Борис, суп! Где тарéлка и лóжка? Дай тарéлку!“



Тарéлка.



Лóжка.

„Вот тарéлка, а там лóжка.“

„Вера, дай мáсло!“

„Спасибо!“

„Борис, кушай óвощи!“

„Хорошо, дай, пожалуйста, овощéй!“

„Вот овощи, хлеб и масло!“

„Спасибо!“

„Вера, кушай, не говори! Хочешь салата?“

„Да, хочу, дай, пожалуйста!“

„Кто ещё хочет салата?“

Мама даёт дедушке салата, отцу хлеба и масла, а бабушке овощей. Все кушают.

столб́вая — söögituba, söögimaja	бвошь (п.) — juurvili
скáтерть (п.) — laudlina	суп — supp
хлеб — leib	тарéлка — taldrik
мáсло — või	лб́жка — lusikas
ваш, вáша, вáше; pl. вáши	— teie (oma)

Г р а м м а т и к а .

Вы — ваш, ваша, ваше; ваши.

Ваш карандаш	ваша книга	ваше перо
Ваш дом	ваша сестра	ваше окно
	ваши зубы	
	ваши санки	

У п р а ж н е н и е 1. Kirjutage järgnevate sõnade ette
ваш, ваша, ваше või ваши!

зуб, ўжин, зўбы, конькї, упражнѣние, кóшка,
цвeтѣ, стўлья, родїтели, брат, сестрá, птїчка, кнїги,
їмя, зáвтрак, постѣль, дóктор, лимонáд, телефóн,
щѣтки, шкóла, пáрты, учени́цы, шоколáд, юбилéй,
фамїлия.

У п р а ж н е н и е 2. Tõlkige vene keelde!

Kus on teie isa? Minu isa on kodus. Kus on teie
õde? Minu õde on koolis. Meie vanemad on kodus. Teie
hommikueine on valmis. Minu raamatud on laual. See

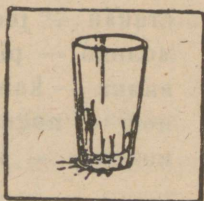
on meie maja. Kus on minu kiri? Teie kiri on laual. Meie lind laulab. Meie isa on professor. Teie isa on insener. Kas teie ema on õpetajanna? Jah, meie ema on õpetajanna. Boris, kus on sinu taldririk?

У п р а ж н е н и е 3. Moodustage järgnevaist sõnadest mitmus!

скáтерть, óвощь, тарéлка, лóжка, зуб, газéта, задáча, постéль, кóмната, птíчка, клéтка.

56.

Обед.

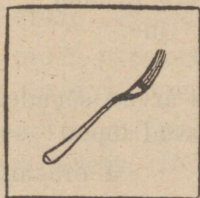


Стакáн.

Пётр Иванович не обéдает дома. Он обедает в столовой. Он идёт в столовую и говорит:

„Дайте, пожалуйста, суп, овощи и кисéль, а также стакáн молóкá!“

Пётр Иванович обедает и читает газету. На столе тарéлки, лóжки и цветы. Там ещё вíлка и нож. На столе суп, овощи, кисель и стакан молока.



Вíлка.



Нож.

„Сколько сто́ит обед?“

„Суп сто́ит двадцать копеек, овощи — тридцать копеек, кисель — пятьдесят копеек и стакан молока — сорок копеек,“ отвечает официант.

„Сколько всего?“

„Обед стоит всего один рубль сорок копеек.“

Пётр Иванович даёт деньги — два рубля. Официант даёт ему шестьдесят копеек сдачи. Теперь Пётр Иванович идёт домой.

кисе́ль (m.) — **kissell**

стака́н — **joogiklaas**

молоко́ — **piim**

вилка — **kahvel**

нож — **nuga**

копе́йка — **korikas**

рубль (m.) — **rubla**

отвеча́ть (I) — **vastama**

сда́ча — **tagasiantav raha**

дава́ть сдачи — **(raha)**

[**tagasi andma**

официант — **ettekandja**;

[**kelner**

сто́ить (сто́ю, сто́ишь, сто́ит) — **maksma, väärt olema**

Range tähele:

одна́ копе́йка

оди́н рубль

две копе́йки

два рубля́

три копе́йки

три рубля

четыре копе́йки

четыре рубля́

пять копе́ек

пять рубле́й

шесть копе́ек

шесть рубле́й

jne.

jne.

Упражнение 1. Kirjutage arvud sõnadega ja kriipsude asemele vastavad lõpud!

1 копе́йка

1 рубль

1 стака́н

10 коп—

3 рубл—

4 стака́н—

52 коп—

20 рубл—

12 стака́н—

3 коп—	2 рубл—	9 стакан—
20 коп—	16 рубл—	11 стакан—
2 коп—	22 рубл—	10 стакан—
15 коп—	14 рубл—	33 стакан—
24 коп—	25 рубл—	28 стакан—
6 коп—	100 рубл—	52 стакан—
55 коп—	87 рубл—	8 стакан—
17 коп—	19 рубл—	6 стакан—

Упражнение 2. Kirjutage vene keeles!

90, 84, 132, 73, 99, 61, 59, 40, 45, 33, 27, 112, 185.

Упражнение 3. Vastake järgnevaile küsimustele!

Сколько сто́ят суп и овощи? Сколько сто́ят суп и кисель? Сколько сто́ят стакан молока́ и кисе́ль? Сколько стоят овощи и стакан молока? Сколько стоят кисель и овощи? Сколько сто́ит кило́ хлеба? Сколько сто́ит обед Петра́ Ива́новича?

57.

Клуб.

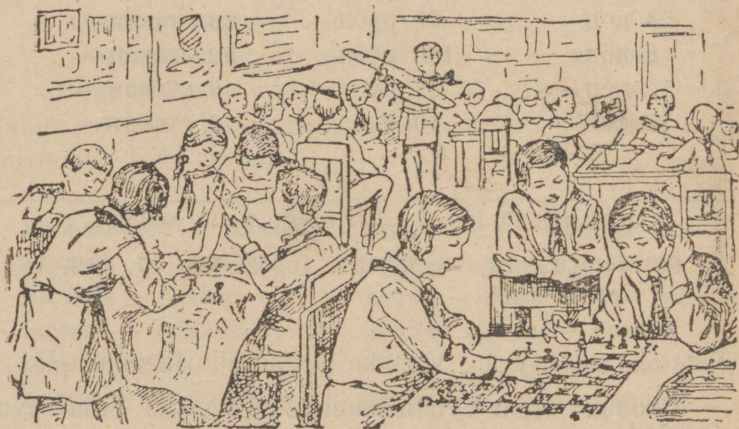
На столе газеты и книги. На стене стéнгазéта.

На столе русская и эстонская газета. Вера читает русскую газету. Зина слушает.

Борис не слушает, он тоже читает. Он читает эстонскую газету. Пётр смóтрит картинки. Там новый журнал.

Мальчики смóтрят картинки, а девочки шьют.

Там на столе шахматы и шашки. Кто играет?
Мальчики играют. Это интересная игра.
Вот радио. Мы слушаем концерт.



Дети в клубе.

клуб — klubi
стенгазета — seinaajaleht
смотреть (смотрю, смотришь) — vaatama
картинка — pildike
шахматы (pl.) — male
шашки (pl.) — kabemäng
игра — mäng

Русский журнал
Русская газета

Эстонский журнал
Эстонская газета

Упражнение 1. Tõlkige vene keelde!

Kus te lõunastate? Kes ei lõunasta kodus? Kas te loete venekeelset ajalehte? Ma loen eestikeelset ajalehte.

Anna mulle raha? Ma annan teile 50 kopikat. Kui palju maksab see sulg? See sulg maksab viis kopikat. Kus on uus ajakiri? Uus ajakiri on laual. Kas see on huvitav mäng? Jah, see on väga huvitav mäng.

Упражнение 2. Muutke järgnevas lauses asesõna isikut!

Официант даёт мне сдачи двадцать копеек.

Официант даёт . . . сдачи двадцать копеек.

Jne.

58.

Тут тихо. Вера и Нина читают тихо. Мальчики тоже говорят тихо. Зина смотрит картинки. В новом журнале много картинок. Девочки любят смотреть картинки. На картинке каток, на катке много детей катаются на коньках и бегают по снегу. Теперь Зина рисует. Она рисует хорошо. Она рисует комнату. В комнате мебель и цветы. Бабушка сидит у окна и пьёт. На окне висит клетка, в клетке — птичка. Девочка сидит на полу и даёт коту молоко. Дети смотрят, как Зина рисует.



Тут тихо, а рядом в комнате шумно. Там весёлая игра и пение. Мы любим играть, петь и танцевать. Мánя, ты умеешь танцевать? Да, я умею танцевать, но я не умею хорошо петь.

Дружно в школе
Живёт детворá,
Работа вместе
И вместе игра.

тут — siin
как — kuidas
рядом — kõrval
шумно — (on) müra-rikas
весёлый — lõbus

пение — laulmine
дружно — üksmeelselt
детворá, дети — lapsed
вместе — üheskoos

Упражнение 1. Vastake järgnevaile küsimustele!

Как ваше имя? Как ваша фамилия? Сколько вам лет? А сколько лет отцу? Где вы живёте? Вы говорите громко? Вы хорошо учитесь? Ваш брат живёт в Москвэ?

Упражнение 2. Задачи.

1. Один карандаш стóит двадцать копеек. Сколько стóят три карандаша?

2. Одно перо стóит пять копеек. Сколько стóят два пера?

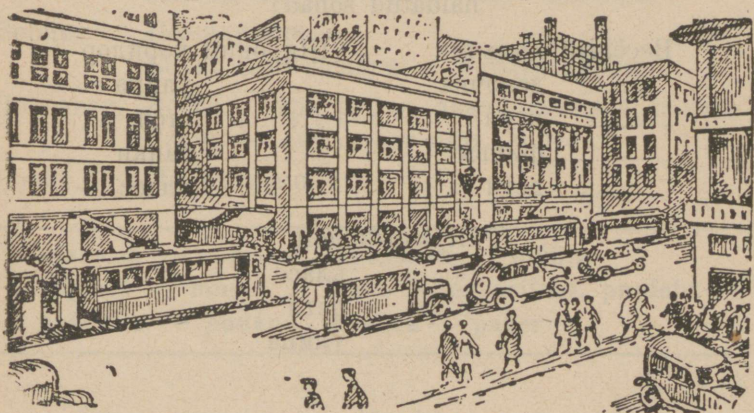
3. Килó хлеба стóит шестьдесят пять копеек. Сколько стóят четыре кило хлеба?

Упражнение 3. Kirjutage järgnevate sõnade ette vastavalt эстонский!

журнал, школа, роман, газета, книга.

Наша улица.

Наша улица длинная, широкая и шумная. Я гуляю по улице. Вот фабрика. Здесь служит мой отец. Против фабрики столовая. Товарищ Иванов завтракает, обедает и ужинает там.



Здесь магазины, аптека, почта, кино. Вот книжный магазин. На витрине новые книги — эстонские и русские. В магазине книги, тетради, портфели, ручки, карандаши, мел, чернила, чернильницы, резинки, пеналы, линейки и т. д. На витрине ещё глобус, шахматы и шашки.

улица — tänav
 широкий — lai
 шумный — mürarikas
 аптека — apteek
 почта — postkontor, post

книжный — raamatu-
 витрина — vaateaken
 и т. д. = и так далее —
 [ja nii edasi

Упражнени 1. Veastake järgnevaile küsimustele!

Где служит ваш отец? Где фабрика? Кто завтракает, обедает и ужинает в столовой? Что вы видите на витрине? Что вы видите в магазине? Где вы ужинаете? Где шумно?

Упражнение 2. Kirjutage punktjoone asemele näidatud sõnad!

Весёлый мальчик	Ширóкий коридор
..... девочка	..... улица
..... игра	..... стол
..... фильм	..... санки
..... дети	..... класс

Шумный дом
..... класс
..... дети
..... улица

Упражнение 3. Kirjutage järgnevate sõnade ette vastavalt русский!

журнал, роман, девочка, книги, мальчик, книга, аэропланы, фильмы, дети, музыка, концерты, бензін, газета, цемент.

60.

Борис в магазине.

Борис. Здравствуйте! Дайте, пожалуйста, три карандаша — зелёный, чёрный и красный, и четыре ручки!

Продавец. Пожалуйста! Зелёный карандаш стóит тридцать копеек, красный — двадцать пять, а чёрный — двадцать копеек. Четыре ручки стóят один рубль шестьдесят копеек.

Борис. Дайте ещё две тетради, четыре пера и десять листóв бума́ги.

Продавец. Тетрадь стóит двадцать копеек, перо пять копеек, лист бума́ги — три копейки.

Борис. Пожалуйста!
Борис даёт деньги — четыре рубля.

Продавец. Всего — три рубля двадцать пять копеек. Сдачи — семьдесят пять копеек.

Борис. До свидания!

зелёный	— roheline	продавец	— müüja
чёрный	— must	лист	— paberileht, puuleht
красный	— punane	бума́га	— paber

У п р а ж н е н и е 1. Moodustage eitav kõne!

Бумага на столе. Книга на витрине. Против аптеки фабрика. На улице трамвай. Здесь есть молоко. Стакан на столе. Там перо и ручка. Здесь тарелка и ложка. Хлеб на столе. Здесь есть газета. Клетка в комнате.

Näidis: Бумаги нет на столе.

У п р а ж н е н и е 2. Kirjutage punktjoone asemele näidatud sõnad!

Зелёный карандаш	.....	бумаги
..... ёлка	.....	овоци
..... окно	.....	халат

Чёрный	кот	Красный	пенал
.....	хлеб	.....	резинка
.....	книга	.....	ручки
.....	карандаши	.....	клетка
.....	кошка	.....	трамвай
.....	чернильница	.....	мебель

61.

Вера в лавке.

Вера. Сколько сто́ит кило́ хлеба?

Продавец. Кило хлеба стоит шестьдесят пять копеек.

Вера. А сколько стоит кило са́хара и пол-кило масла?

Продавец. Кило сахара стоит четыре рубля пятьдесят копеек, а пол-кило масла стоит двенадцать рублей.

Вера. Дайте, пожалуйста, два кило хлеба и кило сахара!

Продавец. Пожалуйста!

Вера. Сколько стоит литр молока?

Продавец. Один рубль пятьдесят копеек.

Вера. Пожалуйста, дайте также литр молока! Сколько всего?

Продавец. Два кило хлеба, кило сахара и литр молока — всего семь рублей тридцать копеек. Вера даёт десять рублей и получаёт два рубля семьдесят копеек сдачи.

В лавке есть чёрный хлеб, белый хлеб, масло, сахар, молоко, овощи, лимонад, шоколад, апельсины и т. д.

ла́вка — pood	ли — kas
са́хар — suhkur	получа́ть (I) — (kätte) saama,
пол — pool	[vastu võtma
литр — liiter	

Грамматика.

- У меня́ есть коньки.
- У тебя́ есть санки.
- У него́ есть телефон.
- У неё есть портфель.
- У нас есть кот.
- У вас есть карандаш.
- У них есть эстонская газета.

У меня́ есть санки, а у тебя, Зина? У меня́ есть коньки. У меня́ книга, а у тебя́ что? У меня́ тетрадь. А у меня́ карандаш. Вера, у тебя́ есть брат? Да, у меня́ есть брат. А у меня́ сестра. У них есть телефон. А у нас книги и газета. Есть ли у тебя́ красный карандаш? Да, у меня́ есть красный карандаш. Есть ли у него́ новый журнал? Да, у него́ есть новый журнал. Есть ли у них птичка? Да, у них есть птичка.

Упражнение 1. Moodustage eitav kõne!

У меня́ есть птичка. У тебя́ есть бумага. У него́ есть сахар. У неё́ есть молоко. У нас есть лавка. У вас есть шоколад. У них есть дом.

Näidis: У меня́ нет птички.

Упражнение 2. Vastake järgnevaile küsimustele!

Сколько стóят:

пол-кило масла?

четыре кило хлеба?

два литра молока?

пол-кило сахара?

Сколько всего?

Упражнение 3. Muutke järgnevas lauses asesõna isikut!

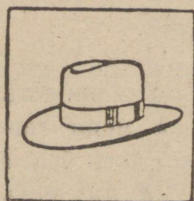
Продавец даёт мне кило сахара.

Продавец даёт (sulle) кило сахара.

Jne.

62.

В магазíне.



Шля́па.

Петрова. „Сколько стóит э́тот костю́м?“

Продавец. „Э́тот костю́м стои́т двести рублей.“

П. „Э́то до́рого.“

Продавец. „Не́т, э́то не до́рого.“

П. „Ско́лько стои́т э́та шля́па?“

Продавец. „Э́та шля́па стои́т тридцать рублей.“

П. „А э́то пальто́?“

Продавец. „Э́то пальто́ стои́т двести пятьдесят рублей.“

П. „Да́йте, пожа́луйста, э́то пальто́ и э́тот костю́м! Ско́лько всего́?“



Пальто́.

Продавец. „Всего — четыреста пятьдесят рублей.“

Петрова даёт деньги — пятьсот рублей.

Кассир. „Спасибо! Пожалуйста, пятьдесят рублей сдачи.“

Петрова получает пятьдесят рублей сдачи. Теперь Петрова и Борис идут домой.

этот, ésta, это — see

костюм — ülikond

двѣсти — kakssada

триста — kolmsada

дорого — (on) kallis

шляпа — kübar, müts

пальто — palitu

кассир — kassapidaja

четыре́ста — nelisada

пятьсо́т — viissada

Грамматика.

Этот — ésta — это.

Этот костюм

Эта шляпа

Это пальто

Этот карандаш

Эта книга

Это перо

Упражнение 1. Kirjutage järgnevate sõnade ette
этот, ésta вѣи это!

продавец, аптека, витрина, письмо, магазин, улица,
упражнение, сахар, лавка, слово, игра, молоко, портфель, тетрадь.

Упражнение 2. Kirjutage järgnevad arvud sõnadega
ühenduses sõnaga копейка, рубль!

1, 2, 3, 4, 5, 11, 25, 47, 12, 22, 34, 75.

Näidis: Один рубль, . . .

Упражнение 3. Tõlkige vene keelde!

Kui palju maksab see sulg? See sulg maksab kolm kopikat. Kui palju maksab see vihik? See vihik maksab kakskümmend kopikat. See meesõpilane õpib hästi. See naisõpilane õpib hästi. Kui palju maksab see ajaleht? See ajaleht maksab kümme kopikat.

Упражнение 4. Vastake järgnevaile küsimustele!

Пальто стоит четыреста рублей. Товарищ Петров даёт пятьсот рублей. Сколько он получает сдачи? . . .

Костюм стоит триста пятьдесят рублей. Тов. Иванов даёт четыреста рублей. Сколько он получает сдачи? . . .

Пальто и шляпа стоят двести восемьдесят рублей. Тов. Петров даёт триста рублей. Сколько он получает сдачи? . . .

Шляпа стоит тридцать рублей. Тов. Петрова даёт сто рублей. Сколько она получает сдачи? . . .

63.

Дётские очки.

- Говорит Гриша дедушке:
- Купи мне, дедушка, очки!
 - За чём тебе, Гриша, очки? спросил Гришу дедушка.
 - А я хочу по-твоему книги читать.
 - Хорошо, сказал дедушка, — я куплю тебе очки, только дётские.
 - И купил дедушка ему букварь.



Очки.

дѣтскій — laste-
очки — prillid
зачѣм — miks, mispärast
спросить (tul. спрoшý, спрoсишь, спрoсит) — küsima,
rägima
по-твоему — sinu moodi
только — ainult

Г р а м м а т и к а .

Infinitiiv.

рабо́та/ть
сиде́/ть
чита́/ть
учи́/ть/ся

Minevik.

я рабо́та/л
я сиде́/л
я чита́/л
я учи́/л/ся

Minevik.

Meessugu.

Naissugu.

Я рабо́та-л — я рабо́та-ла
Ты рабо́та-л — ты рабо́та-ла
Он рабо́та-л
. она рабо́та-ла
• Мы рабо́та-ли
Вы рабо́та-ли
Они рабо́та-ли

Я учи́-л/ся — я учи́-ла/сь
Ты учи́-л/ся — ты учи́-ла/сь
Он учи́-л/ся
. она учи́-ла/сь
Мы учи́-ли/сь
Вы учи́-ли/сь
Они учи́-ли/сь

Упражнение 1. Moodustage minevik järgnevaist pöörd sõnadest!

Infinitiiv.

Minevik.

	Meessugu.	Naissugu.
говори́ть	я говорил	я говорила
купи́ть	я	я
спроси́ть
хоте́ть
чита́ть
сказа́ть
смотре́ть
отвеча́ть
одева́ться
брати́
ужина́ть
чи́стить

Упражнение 2. Tõlkige vene keelde!

Mis isa rääkis? Veera ostis kaks sulge ja ühe sullepea. Mis vanaisa küsis? Ta küsis: „Kuhu sa lähed?“ Mis Boris vastas? Ta vastas: „Ma lähen kontserdile.“ Veera õhtustas kell 8. Vanaema, mida sa lugesid? Ma lugesin ajalehte. Vanaema luges ajalehte, aga vanaisa luges ajakirja.

64.

Гриша сидел и читал. Подошёл дедушка и спросил: — Хорошо ли ты, Гриша, читаешь?

— Ничего, ответил он, — я читал бы ещё лучше, да точки и запятыё мешают.

подойти́ (tul. подойду́, подойдёшь, подойдёт; minevik:
подошёл) — juurde astuma

ничего́ — pole viga

я читáл бы — mina loeksin

лучше — paremini

да — kuid

то́чка — punkt

зяпята́я — koma

меша́ть (I) — häirima, segama

Упражнение 1. Vastake järgnevaile küsimustele!

Что делал Гриша? Кто подошёл к нему? Что спросил дедушка? Что ответил Гриша? Кто купил Грише букварь? Что вы делали утром? Что вы делали днём? Что вы делали вечером?

Упражнение 2. Moodustage minevik järgnevaist pöörd sõnadest!

Infinitiiv.

Minevik.

Meessugu.

Naissugu.

мыть

Я

Я

обедать

.....

.....

готовить

.....

.....

решать

.....

.....

убирать

.....

.....

завтракать

.....

.....

прыгать

.....

.....

кататься

.....

.....

жить

.....

.....

считать

.....

.....

служить

.....

.....

учиться

.....

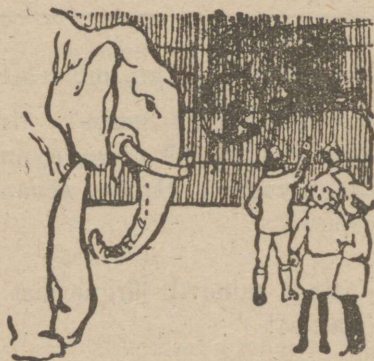
.....

Упражнение 3. Moodustage järgnevaist pöörd sõnadest
käskiv kõneviis ainsuses ja mitmuses!

читать, беречь, ломать, рвать, пачкать, учиться,
считать, сказать, кататься, прыгать, обедать, убирать,
входить, брать.

65.

Зоопарк.



Слон.

„Сегодня,“ говорит
мама, „мы идём в Зоо-
парк.“ Вера и Борис
рады, прыгают.

„Ура, ура, мы идём
в Зоопарк!“

Дети готовят уроки.
Борис рисует, а Вера
решает задачи. Теперь
дети готовы, одеваются
и идут в Зоопарк.

Вот и Зоопарк. Надо
купить билеты. Мама

купила билеты. Билеты стоили три рубля. Вот билет
маме, вот билет Вере, и вот билет Борису.

В Зоопарке интересно. Куда идти? Борис кричит:
„Идём к слону!“ „Нет, идём к крокодилу,“ говорит
Вера, „или к страусу!“

„Теперь, дети,“ говорит мать, „надо купить овощей
для слона.“

Они купили овощей и хлеба для слона.

зоопарк — loomaaed

рад — rõõmus

надо — (on) tarvis

билёт — pilet
интересно — (on) huvitav
кричать (кричѹ, кричишь) — karjuma
слон — elevant
крокодил — krokodill
страус — jaanalind

Г р а м м а т и к а .

Я рад — я рада	Я готов — я готова
Ты рад — ты рада	Ты готов — ты готова
Он рад — она рада	Он готов — она готова
Мы рады	Мы готовы
Вы рады	Вы готовы
Они рады	Они готовы

У п р а ж н е н и е 1. Moodustage minevik järgnevaist pöördsõnadest!

Infinitiv.

Minevik.

	Meessugu.	Naissugu.
учиться	я	я
	ты	ты
	он	она
одеваться	я	я
	ты	ты
	он	она
ломать	я	я
	ты	ты
	он	она

бегать	Я	Я
	ТЫ	ТЫ
	ОН	ОНА
спать	Я	Я
	ТЫ	ТЫ
	ОН	ОНА

Упражнение 2. Tõlkige vene keelde!

Veera rääkis vene keeli. Vanaisa ostis prillid. Boris tahtis lugeda. Mis isa ostis? Ema ostis palitu. Mis meesõpetaja ütles? Ta ütles: „Näita, palun, vihikut!“ Sm. Petrov lõunastas kell 3. Veera puhastas hambaid.

Упражнение 3. Tõlkige vene keelde!

Nüüd, lapsed, on tarvis minna koju. Nüüd on tarvis lugeda ja kirjutada. Nüüd on tarvis õhtustada. Nüüd on tarvis puhastada hambaid. Nüüd on tarvis minna magama. Kell 7 on tarvis üles tõusta. Kell 8 on tarvis einestada. Kell 9 on tarvis minna kooli. Kell 2 on tarvis minna koju ja lõunastada. Veera, kas sa oled valmis? Jah, ma olen valmis. Boris, kas sa oled valmis? Ei, ma ei ole veel valmis. Lapsed on rõõmsad. Me kõik oleme rõõmsad.

66.

Вот и слон.

Он огромный, у него длинный хобот. Мама даёт слону хлеба и овощей. Теперь они идут к крокодилу. Он в воде, не хочет выходить. Дети долго стоят и смотрят на крокодила.



Крокодил.

„Пойдём, дети! Вот страус, у него красивый хвост и длинные ноги. Страус бегает быстро.“



Страусы.



Нога.

„Смотри, Вера, там ещё один страус!“ кричит Борис.

В Зоопарке очень интересно. Музыка

играет. В Зоопарке весело и шумно. Здесь много детей.

„Скорее, дети, идём домой!“ говорит мама, „папа хочет ужинать.“

огромный — hiigelsuur

хобот — lont (elevandil)

вода — vesi

выходить (выхожу, выходишь, выходит) — välja minema, väljuma

пойдём — läheme

пойти (tul. пойду, пойдёшь, пойдёт) — minema

красивый — ilus, kaunis

хвост — saba

нога — jalg

скорее — rutemini

Упражнение 1. Kirjutage olevik ja minevik järgnevaist pöörd sõnadest!

сидеть, слышать, учиться, петь, уметь.

Упражнение 2. Tõlkige vene keelde!

Mida sa joonistad? Mis te tegite? Me õmblesime. Nad riietusid kell 7. Lapsed korjasid lilli. Me jalutasime kolm tundi. Millal te puhkasite? Isa töötas seitse tundi päevas. Pilt rippus seinal. Kell seisis laual. Me kuulasime kontserti. Ema kirjutas kirja. Niina oskas laulda. Ivan istus toolil. Naisõpetaja kirjutas tahvlile. Lapsed istusid klassis.

Упражнение 3. Tõlkige vene keelde!

Me oleme valmis. Nad on rõõmsad. Vanemad on rõõmsad, et (что) lapsed õpivad hästi. Läheme koju! Läheme kooli! Läheme klassi! Mine rutemini klassi! Minge rutemini koju! Kirjutage rutemini! Ma väljun klassist. Boris väljub majast.

67.

Разговór.



Верблю́д.

Отец. „Где вы были, дети?“

Борис. „Мы были с мамой в Зоопарке. Там мы видели слона и верблюда. Мы дали слону хлеба и овощей.“

Отец. „Что вы ещё видели?“

Вера. „Мы видели крокодила, но он был в воде и не хотел выходить.“

Борис. „В большой клетке была обезьяна. Один маленький мальчик всё время стоял и смотрел на обезьяну. Мы тоже там долго стояли. Обезьяна была очень интересная, она всё время прыгала в клетке.“

Отец. „А вы страуса видели?“

Вера. „Да, у страуса красивый хвост и длинные ноги.“

Борис. „Мы видели цаплю. У цапли тоже длинные ноги.“

верблюд — kaamel	маленький — väike
обезьяна — ahv	цапля — sookurg
быть (tul. буду, будешь, будет) — olema	

Г р а м м а т и к а .

Творительный падеж — кем? чем?

Kaasaütlev kääne — kellega? millega?

Kääne	-Meessugu	
Именительный п. кто? что?	стол	учитель-ь
Творительный п. кем? чем?	стол-ом	учитель-ем

Kääne	Naissugu	
Именительный п. кто? что?	сестр-á	нян-я
Творительный п. кем? чем?	сестр-ой(-ою)	нян-ей(-ею)
Kääne	Kesksugu	
Именительный п. кто? что?	окн-ó	мóр-е
Творительный п. кем? чем?	окн-óm	мóр-ем

Kaasaitlevat kääned tarvitatakse eessõnadega:

с — ühes	перед — ees, enne
над — kohal	за — taga, järel
под — all	

Мы говорили с учителем. Мальчик гуляет с бабушкой. Борис учится с сестрой. Она сидит с книгой, но не читает. Дети стоят за окном. Над морем аэроплан. Лампа висит над столом. Кто сидит в классе за столом? За столом сидит учитель. Над столом висит зелёная лампа. Учительница сидит под лампой. Что делает ученик Петров? Он пишет карандашом. А чем пишет ученица Петрова? Она пишет пером. Нина пишет на доске мелом. Под стулом лежит карандаш. Над партой висит лампа. Под книгой лежит тетрадь. За доской стоит стул. Над парком мы видели аэроплан. Бумага лежит под книгой.

Упражнение 1. Tõlkige vene keelde!

Kass lamab laua all. Me räägime naisõpetajaga. Tütarlaps jalutab vanaisaga. Laua kohal ripub lamp. Poiss seisab tahvli taga. Kellega te õpite? Ma õpin vennaga. Ma kirjutan pliiatsiga. Kes istub laua taga? Isa seisab laua taga. Kes seisavad akna taga? Meesõpilane kirjutab kriidiga. Laua taga seisab tool.

Упражнение 2. Moodustage minevik järgnevaist pöörd sõnadest!

быть, умываться, кричать, спросить, давать.

Я

Ты

Он

Она

Мы

Вы

Они

Упражнение 3. Muutke järgnevas lauses asesõna isikut!

У меня есть красивая лампа.

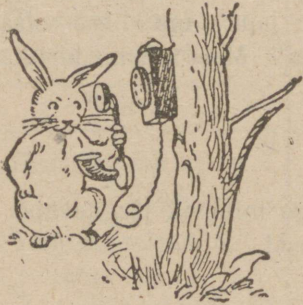
У . . . есть красивая лампа.

Лне.

TARTU ÜLIKOOLI

RAAMATUKOBU

Телефон.



У меня зазвонил телефон.

— Кто говорит?

— Слон.

— Откуда?

— От верблюда.

— Что вам надо?

— Шоколада.

— Для кого?

— Для сына моего.

— А много ли прислать?

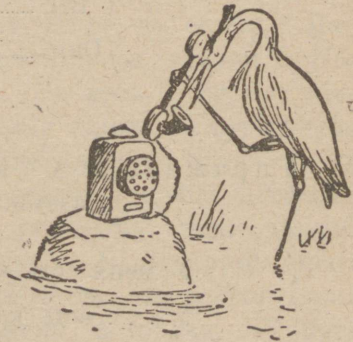
— Да пудов пять или шесть,
Больше он не съест:
Он у меня ещё маленький.

А потом позвонили зай-
чятки!

— Нельзя ли прислать пер-
чатки?

А потом позвонили цапли:

— Пришлите, пожалуйста,
капли!



К. Чуковский.

завонил	— helises
откуда	— kust
прислать (tul. пришлю, пришлешь, пришлёт)	— (juurde, kohale) saatma
пуд	— puud
больше	— enam, rohkem
съесть (tul. съем, съешь, съест, съедим, съедите, съедят)	— ära sööma
позвонить	— helistama
зайчатки	— jänesekesed
нельзя	— ei saa, pole võimalik
нельзя ли?	— kas ei saaks?
перчатка	— kinnas
капля	— tilk

Грамматика.

Мой — моего.

Мой отец там. Я вижу моего отца. Для кого этот шоколад? Этот шоколад для моего брата. Для кого этот стул? Этот стул для моего учителя.

Предложный падеж — о ком? о чём?
 kellest, millest (räägime, mõtleme)?

Kääne	Meessugu	
Именительный п. кто? что?	стол	учитель
Предложный п. о ком? о чём?	о стол-е	об учител-е

Kääne	Naissugu	
Именительный п. кто? что?	книг-а	нян-я
Предложный п. о ком? о чём?	о книг-е	о нян-е

Kääne	Kesksugu	
Именительный п. кто? что?	окно́	мо́ре
Предложный п. о ком? о чём?	об окн-е́	о мо́р-е

Предложный падеж'и tarvitatakse ka eessõnadega в ja на, vastates küsimusele где? (kus?)

Мы живём в Москве. Отец работает на фабрике. Дедушка служит в аптеке. На столе книга и тетрадь. В книге картина, на картине клетка, в клетке птичка. Тетради в портфеле. Мы говорили о товарище Иванове. О чём вы читаете? Я читаю об Америке. На хлебе нет масла. На улице играет музыка. Ученики читали об Африке.

В классе стоит чёрная доска. На доске лежит белый мел. В классе сидят: учительница, ученики и ученицы. В классе стол, стул и парты. На столе лежат: классный журнал, зелёная ручка, красный карандаш и три пера. На столе стоит ещё чернильница и лист бумаги. Бумага — белая. В классе стоят также парты. На парте лежат тетради и карандаши. На доске — карта Америки. Ученица Петрова читает книгу. О чём она читает? Она читает об Америке.

Kääne	Meessugu	
	Eluta asi	Elav olend
Именительный кто? что?	стол	ученик
Родительный кого? чего?	стол-а	ученик-а
Дательный кому? чему?	стол-у	ученик-у
Винительный кого? что?	стол	ученик-а
Творительный кем? чем?	стол-ом	ученик-ом
Предложный о ком? о чём?	о стол-е	об ученик-е

Kääne	Naissugu	Kesksugu
Именительный кто? что?	сестра	окно
Родительный кого? чего?	сестр-ы	окн-а
Дательный кому? чему?	сестр-е	окн-у
Винительный кого? что?	сестр-у	окно
Творительный кем? чем?	сестр-ой(ою)	окн-ом
Предложный о ком? о чём?	о сестр-е	об окн-е

Упражнение 1. Tõlkige vene keelde!

Me rääkisime vene keeli. Mida te kirjutasite? Meie kirjutasime harjutust. Nad lugesid ajakirja „Raadio“. Meesõpetaja kirjutas vihikusse. Boris luges hästi, kuid Niina luges halvasti. Lapsed mängivad pargis. Ema töötas kodus. Kus vanaema töötas? Vanaisa töötas apteegis. Poiss määris raamatut. Tütarlaps rebis paberit.

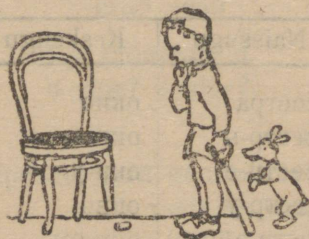
Упражнение 2. Kirjutage järgnevad laused minevikus!

Он играет. Вера сидит и пишет. Она смотрит картинки. Иван любит писать. Нина читает, но не понимает. Дедушка служит в аптеке. Мы слышим

хорошо. Она много говорит. Его брат живёт в Америке. Вы плохо работаете. Мой брат говорит: „Я хорошо говорю по-русски.“ Пётр Иванович обедает в столовой. Кассир служит в банке. Ученица гуляет в парке.

69.

Скóро и хорошó.



Великá у стула нóжка,
подпилю её немнóжко.

А теперь вот эта ножка,
подпилю её немножко.



А теперь вот эта ножка . . .

Эх, ошибся я немножко!



Сначала подумай, потом делай!

скоро — *ruttu*

велик, -ка, -ко; -ки — (on) *suur*

ножка — *jalake*

пилить (пилю, пилишь, пилит) — *saagima*

немножко — *veidi, vähe, natuke*

ошибаться (I) — *eksima*

сначала — *esiti, algul*

подумать, думать (I) — *mõtjema, arvama*

Грамматика.

Я — меня *mind*

Мы — нас

Ты — тебя *sind*

Вы — вас

Он — его

Они — их

Она — её

Ты знаешь меня? Да, я хорошо знаю тебя. Мои родители любят меня. Читали вы эту книгу? Да, я её читала. Кто любит вас? Наши родители любят нас. Я вижу тебя, а ты не видишь меня. Я вижу вас, вы сидите у окна. Вы видите их? Нет, я не вижу их. Борис играет в парке, я вижу его. А где Вера? Я не вижу её. Вы не видите её? А я вижу её очень хорошо, она играет с Ниной.

**ЭТОТ СЛОН. ЭТА ДЕВОЧКА. ЭТО ПИСЬМО.
ЭТИ ЦВЕТЫ.**

У п р а ж н е н и е 1. Kirjutage järgnevate sõnade ette ettot, эта, это või эти!

перчатки, цапля, верблюд, очки, обезьяна, капли, страус, часы, капля, дети, крокодил, билеты, хвост, букварь, овощи, телефон, цапли.

У п р а ж н е н и е 2. Tõlkige vene keelde!

Kuhu läheb meesõpetaja? Ta läheb klassi. Naisõpilane samuti läheb klassi. Mis nad teevad klassis? Näita mulle raamatut. Pane raamat, pliiats, vihik ja sulg koolipingile. Veeral on pinal. Pane pliiats ja kummi pinalisse! Mis on pinalis? Pinalis on sullepea ja sulg. Mis on koolipingil? Koolipingil asetsevad vihik, raamat, sullepea ja sulg. Kus on klassipäevaraamat? Klassipäevaraamat asetseb ka laual. Nad on klassis. Ema läheb poodi. Nüüd ta on poes. Sm. Ivanov lõunastab söögimajas. Veera läheb parki. Ta jalutab pargis.

У п р а ж н е н и е 3. Tõlkige vene keelde!

Isa ostis pojale raamatu. Veera annab vanaemale prillid. Me jalutame mereni. Palun, minge tahvli juurde! Boris läheb laua juurde. Me jalutame mööda tänavat. Mine akna juurde! Ma olin vanaemaga kinos. Pärast koolitundi me mängisime. Kass lamab tooli all. Me kirjutame kriidiga, pliiatsiga ja sullega. Poisi pliiats on laua all. Ma räägin vene keelt. Ivanov elab Moskvast. Akna juures seisab laud.

Упражнение 4. Muutke järgnevais lauseis
asesõna isikut!

Мать любит меня.

Мать любит . . .

Јне.

Меня нет здесь.

. . . нет здесь.

Јне.

75.

Два кота.

Жили-были два котá,
Восемь лапок, два хвостá.
Подрались между собой

Сѣрые коты́
Поднялись у них трубой
Сѣрые хвосты́.

С. Маршак.



лапка — káраке
драться, подраться (дерётся, дерёшься, дерётся) — kaklema
между собой — omavahel
сѣрый — hall
подняться — tõusma
трубá — korsten, toru

Упражнение 1. Tõlkige vene keelde!

Inseneri ei ole täna kodus. Ema jalutab õega, aga isa vennaga. Isa ostis pojale raamatu, vihiku ja sule. Ma joonistan maja. Ta joonistab pliiatsiga. Ta loeb uut romaani. Laual pole pliiatsit. Veeral ei ole portfelli. Ta loeb ajakirja „Mäng“. Koridoris on kaks pilti. Mis te teete pärast lõunat? Pärast lõunat ma töötan. Andke vana-isale tooli! Palun, minge tupp! Isa andis poisile ühe raamatu, aga tütarlapsele kaks raamatut.

Упражнение 2. Tõlkige vene keelde!

Mida te mõtlete? Ma arvan, et (что) te eksite. Boris eksib. Nad eksivad. Kust te tulete? Ma tulen koolist. Palun, saatke kaks kilo suhkrut! Kus on minu kindad? Teie kindad on toolil. Puuris on väike ahv. Kas te näete mind? Jah, ma näen teid.

71.

На столе чёрный карандаш и белая бумага. А где красный карандаш? Красный карандаш тоже на столе. Чёрный карандаш здесь, а красный там. А где зелёный карандаш? Вот он в портфеле. Дай, пожалуйста, зелёный карандаш! Вот зелёный карандаш. Спасибо! А какой карандаш там на парте? Там жёлтый карандаш. У меня есть чёрный, красный, зелёный, жёлтый и синий карандаши.

Мама купила чёрный костюм. Дедушка купил серое пальто.

Вера рисует. На столе белая бумага, зелёный и синий карандаш. Вот маленький дом, зелёное дерево, а там синее море. Вера очень любит рисовать.

зелёный — roheline

какой, какая, какое — milline, missugune

жёлтый — kollane

синий — sinine

дерево, pl. деревья — puu

Грамматика.

Какой?	Какая?	Какое?
Белый	белая	белое
Красный	красная	красное
Чёрный	чёрная	чёрное
Жёлтый	жёлтая	жёлтое
Зелёный	зелёная	зелёное
Синий	синяя	синее
Огромный	огромная	огромное
Маленький	маленькая	маленькое

Упражнение 1. Kirjutage omadussõnade asemele
какой, какая või какое!

Чёрный карандаш — . . . Серый кот — . . .
Маленькая девочка — . . . Огромный слон — . . .
Красивая картина — . . . Широкая улица — . . .
Жёлтое письмо — . . . Шумный класс — . . .
Белый сахар — . . . Новое перо — . . . Белая
скатерть — . . . Весёлый мальчик — . . . Синяя
лампа — . . . Красивая музыка — . . . Интересный
урок — . . .

Näidis: Чёрный карандаш — Какой карандаш?

Упражнение 2. Kirjutage punktjoone asemele vastav omadussõna!

Чёрный — чёрная —
чёрное.

..... доска
..... костюм
..... портфель
..... ручка

Белый — белая —
белое.

..... снег
..... книга
..... дом
..... письмо

Зелёный — зелёная —
зелёное.

..... дерево
..... ёлка
..... парк
..... мел

Жёлтый — жёлтая —
жёлтое.

..... лист
..... птичка
..... линейка
..... масло

72.

Какого цвета пальто Бориса? Пальто Бориса — чёрное. Пальто Веры — серое. Какого цвета шляпа Петра Ивановича? Шляпа Петра Ивановича — чёрная. Какого цвета костюм Петра Ивановича? Он также чёрный. Какого цвета шляпа Анны Петровны? Она — белая. Шляпа Веры — синяя.

Какой это хлеб? Это белый хлеб. А это какой? Это чёрный хлеб. Вера любит белый хлеб, а Борис любит чёрный. Какого цвета молоко? Молоко — белое. А какого цвета снег? Снег также белый. Какого цвета этот кисель? Он — красный. Какого цвета это дерево? Оно — зелёное. А какого цвета эти цветы? Эти цветы красные. Какого цвета эта бумага? Она — белая. А это какая бумага? Это жёлтая бумага. Моя тетрадь синяя, а твоё перо серое.

Сколько стоит чёрный хлеб? Чёрный хлеб стоит шестьдесят пять копеек кило, а белый хлеб два рубля шестьдесят копеек кило.

цвет — värv

какого цвета — mis värv

Грамматика.

Белый, белая, белое; белые.

Маленький, маленькая, маленькое; маленькие.

Omadussõnade mitmuse nimetava lõpp on -ые,
kuid г, к, х, ж, ч, ш, щ järel -ие. Näit.:

белый хлеб

белая бумага

маленький мальчик

маленькая девочка

белое письмо

белые цветы

маленькое окно

маленькие дети

Упражнение 1. Kirjutage punktjoonele näidatud omadussõnad!

Синий.

Серый.

..... море

..... коты

..... цветы

..... пальто

..... тетрадь

..... труба

..... карандаши

..... перчатки

Красный.

Новый.

..... кисель

..... учитель

..... билеты

..... квартиры

..... бумага

..... романы

..... книги

..... перо

Упражнение 2. Tõlkige vene keelde!

Väikesed poisid	Huvitav mäng
Uued lambid	Ilusad lilled
Huvitavad raamatud	Pikk koridor
Laiad tänavad	Must tahvel
Uus kübar	Roheline puu
Uus harjutus	Kollased apelsinid

73.

Шесть — шестой, шестая, шестое

Семь — седьмой, седьмая, седьмое

Восемь — восьмой, восьмая, восьмое

Девять — девятый, девятая, девятое

Десять — десятый, десятая, десятое

Одиннадцать — одиннадцатый, одиннадцатая, одиннадцатое

Двенадцать — двенадцатый, двенадцатая, двенадцатое

Двадцать — двадцатый, двадцатая, двадцатое

Упражнение 1. Tõlkige vene keelde!

Kolmas klass	Kaheteistkümnnes poiss
Esimene maja	Esimene kell
Kuues tund	Kolmas aasta
Neljas majakord	Teine vahetund
Teine aken	Viies harjutus
Üheksas raamat	Seitsmes tütarlaps
Viies lennuk	Üheteistkümnnes päev
Kümnes sõna	Üheksas korter
Seitsmes kiri	Kümnes sulg
Kolmas tuba	Kolmas naisõpilane

Упражнение 2. Пишите по-русски!

13, 20, 24, 37, 43, 56, 69, 78, 82, 91,
123, 145, 154, 196.

Упражнение 3. Kirjutage punktide asemele vastavad eessõnad!

Птичка . . . клетке. Дедушка стоит . . . окна.
Пенал лежит . . . парте. Пётр идёт . . . доске. Ученик . . . школе. Ученица идёт . . . школу. Мальчик стоит . . . доской. Карандаш . . . пенале, а пенал . . . портфеле. Борис гуляет . . . дедушкой. Кто стоит . . . столом? Учитель стоит . . . столом.

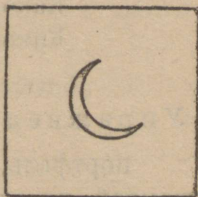
74.

Год.

В году двенадцать месяцев:

январь — jaanuar	июль — juuli
февраль — veebruar	август — august
март — märts	сентябрь — september
апрель — aprill	октябрь — oktoober
май — mai	ноябрь — november
июнь — juuni	декабрь — detsember

Первый месяц — январь, второй месяц — февраль, третий — март, четвёртый — апрель, пятый — май, шестой — июнь, седьмой — июль, восьмой — август, девятый — сентябрь, десятый — октябрь, одиннадцатый — ноябрь, двенадцатый — декабрь.



Месяц.

Январь — первый месяц года, а декабрь двенадцатый месяц года.

в годѹ — aastas

мѣсяц — kuu

ь-ga lõrpevad kuude nimed on meessoost, nagu январь, февраль jne.

У п р а ж н е н и е 1. Vastake järgnevaile küsimustele!

- Который месяц года апрель?
- Который месяц года август?
- Который месяц года июнь?
- Который месяц года сентябрь?
- Который месяц года февраль?
- Который месяц года май?
- Который месяц года ноябрь?

У п р а ж н е н и е 2. Vastake järgnevaile küsimustele!

- Какой месяц в году первый?
- Какой месяц в году третий?
- Какой месяц в году седьмой?
- Какой месяц в году десятый?
- Какой месяц в году двенадцатый?
- Какой месяц в году четвёртый?

У п р а ж н е н и е 3. Määrake järgnevate sõnade sugu!

портфель, тетрадь, дверь, букварь, мебель, день, трамвай, неделя, мать, дочь, постель, скатерть, кисель, имя, упражнение.

Недѣля.

В году пятьдесят две недѣли.

В месяце четыре недели. В неделе семь дней.

понедѣльник — esmaspäev

вторник — teisipäev

среда — kolmapäev

четверг — neljapäev

пятница — reede

суббота — laupäev

воскресенье — pühapäev

Понедѣльник — первый день недели, среда — третий день, суббота — шестой день, воскресенье — седьмой день недели.

Упражнение 1. Vastake järgnevaile küsimustele!

Который день недели вторник?

Который день недели четверг?

Который день недели пятница?

Который месяц года январь?

Который день недели понедельник?

Который месяц года июль?

Который день недели среда?

Который день недели воскресенье?

Который день недели суббота?

Упражнение 2. Vastake järgnevaile küsimustele!

Какой третий день недели?

Какой пятый день недели?

Какой месяц в году второй?

Какой седьмой день недели?
Какой первый день недели?
Который пятый месяц в году?
Какой второй день недели?
Какой четвертый день недели?
Какой шестой день недели?

Упражнение 3. Tõlkige vene keelde!

Kus on vanaisa prillid? Vanaisa prillid on laual. Kus on õe raamat? Õe raamat on koolilaul. Kus töötab Veera isa? Veera isa töötab vabrikus. Mul ei ole kodus telefoni. Siin on ajakiri vanaema jaoks. Seal ei ole raamatut. Sulepea on ilma suleta. Ta elab venna juures. Lapsed olid klassis õpetajata. Kiri on aadressita. See on õpetaja jaoks. Tramm läheb mereni. Pane raamat ja sulepea portfelli!

76.

Сегодня — четверг, вчера была среда, а завтра будет пятница. Вчера был четверг, сегодня — пятница, завтра будет суббота. Сегодня — понедельник, вчера было воскресенье, а завтра будет вторник. Вчера была пятница, сегодня — суббота, завтра будет воскресенье. Сегодня — вторник, завтра будет среда, а вчера был понедельник.

Сегодня — воскресенье. Сегодня дети не идут в школу. В воскресенье все отдыхают. Утром дети идут гулять. В парке очень хорошо гулять и играть. После обеда дети и родители идут в кино. В понедельник все работают и дети идут в школу.

вчера — eile
завтра — homme

будет — saab olema
послезавтра — ülehomm

Г р а м м а т и к а .

Был — была — было (oli).

На столе был карандаш.

На столе была книга.

На столе было перо.

У п р а ж н е н и е 1. Kirjutage punktide asemele был,
была või было!

Брат . . . в лавке. Сестра . . . в магазине. Ученица . . . в школе. Ученик не . . . в школе. Борис . . . в кино. Вера . . . дома. Отец . . . на фабрике. Птичка . . . в клетке. Там . . . интересный фильм. Книга . . . в портфеле. Директор . . . в классе. Там . . . товарищ Петров. Борис, где ты . . . вчера? Вера, где ты . . . утром? Утром она . . . в школе. На столе . . . письмо. Вчера . . . воскресенье. Где она . . . ?

У п р а ж н е н и е 2. Kirjutage punktjoone asemele vastav päev!

Вчера было воскресенье	Завтра будет вторник
Сегодня	Сегодня
Завтра будет	Вчера
Послезавтра будет	

Сегодня — суббота

Вчера

Завтра

Послезавтра

Календарь.

1945	год
*	*
январь	месяц
15	число
*	*
ПОНЕДЕЛЬНИК	день

У Бориса есть календарь. Календарь висит на стене. В праздники числа в календаре — красные, в другие дни они — чёрные.

Сегодня нет праздника. Сегодня Иван Петрович идёт утром в банк, где он работает. Вера и Борис сегодня идут в школу. Все ученики и ученицы сегодня идут в школу. Дедушка Веры тоже идёт в аптеку. Сегодня все работают.

В воскресенье дети не идут в школу. В воскресенье все отдыхают.

календарь (м.) — kalender	число — arv; kuupäev
праздник — püha	другой, -ая, -ое; -ие — teine

Упражнение 1. Tõlkige vene keelde!

Kas teil on kalendrit? Jah, mul on uus kalender. Täna on esmaspäev. Eile oli pühapäev. Eile me olime loomaaias. Eile me kuulasime raadiot ja puhkasime. Mis te tegite eile? Eile me olime kinos. Täna lapsed lähivad kooli. Homme on teisipäev, ülehomm kolmapäev. Mis te tegite pargis? Kui palju kuid on aastas? Kui palju päevi on nädalas?

Упражнение 2. Kirjutage punktide asemele был, была, было või были!

Там . . . письмо. Дети . . . в школе. Вчера мы . . . в кино. Вчера . . . воскресенье. Цветы . . . на столе. Где вы . . . ? В зоопарке . . . огромный слон. Там . . . два кота. Мама и Борис . . . в магазине. Книга . . . на столе. Ручки . . . на парте. Вчера . . . суббота. Вчера . . . четверг.

Упражнение 3. Toimige järgnevate arvudega, nagu näidatud!

1, 4, 3, 13, 20, 15, 19, 14, 18, 5, 8, 16, 17.

Näidis: Один — первый, первая, первое.

78.

Временá гóда.

Временá гóда: зимá, веснá, лéто и óсень. Зимóй очень хóлодно, веснóй теплée. Лéтом теплó, а óсенью опя́ть хóлоднее. Лéтомъ теплée чем óсенью.

Вера любит зиму, Борис любит лéто. Óсенью, зимóй и веснóй ученики и ученицы работают, а летом они отдыхают.

Сентябрь, октябрь и ноябрь — осень. Декабрь, январь и февраль — зима. Март, апрель и май — весна. Июнь, июль и август — лето.

В мае теплее, чем в апреле, но холоднее, чем в июле. В сентябре холоднее, чем в августе, но теплее, чем в ноябре.

временá — ajad	хóлодно — on külm
веснá — kevad	холоднóе — on külmem
лétо — suvi	теплéе — on soojem
óсень (п.) — sügis	чем — kui (komparatiivi järel)

У п р а ж н е н и е 1. Kirjutage punktide asemele
холодно, холоднее või тепло, теплее!

Летом . . . чем осенью. В январе . . . чем в августе. В ноябре . . . чем в январе. В июле . . . чем в марте. В апреле . . . чем в мае. В мае . . . чем в марте. В октябре холодно, а в январе ещё . . . Весной тепло, а летом ещё . . . Осенью холодно, а зимой ещё . . . Зимой . . . чем осенью. Осенью . . . чем зимой. В феврале очень . . . В июле очень . . . В июне тоже . . . В ноябре холодно, а в декабре ещё . . .

У п р а ж н е н и е 2. Vastake järgnevaile küsimustele!

Сколько дней в сентябре? Сколько дней в феврале? Сколько дней в неделе? Сколько дней в марте? Сколько месяцев в году? Сколько дней в мае? Какой месяц года январь? Какой седьмой день недели? Какой сегодня день? Какое время года любит Вера? Какое время года любит Борис?

Птичка.

Птичка летает,
Птичка играет,
Птичка поёт.
Птичка летала,
Птичка играла,
Птички уж нет.

Где же ты, птичка?
Где ты, певичка?
В дальнем краю
Гнёздышко вьёшь ты,
Там и поёшь ты
Песню свою.



летать (I) — lendama
уж = уже — juba
же — siis
певичка — laulja(ke)
дальный — kauge
край — maa
гнездо — pesa

гнездышко — pesake
вить (вью, вьёшь, вьёт)
гнездо — pesa ehitama,
ripuma
песня — laul
свой, своя, своё; pl. свои
— oma

Упражнение 1. Tõlkige vene keelde!

Kuidas on teie eesnimi? Minu eesnimi on Georg.
Kuidas on teie perekonnanimi? Minu perekonnanimi on
Nekrasov. Kui vana te olete? Ma olen 17 aastat vana.
Minu õde on kolmeaastane, vend 15-aastane. Kui vana
oled sina? Kui vana on vanaisa? Vanaema on 70-aastane.
Andke mulle tema aadress! Kus te elate? Ma elan siin.

See on valge paber. Kus on roheline puu? Sinine pliiats on laual. Seal on must laud. Portfellis on huvitav ajakiri. Räägi valjusti!

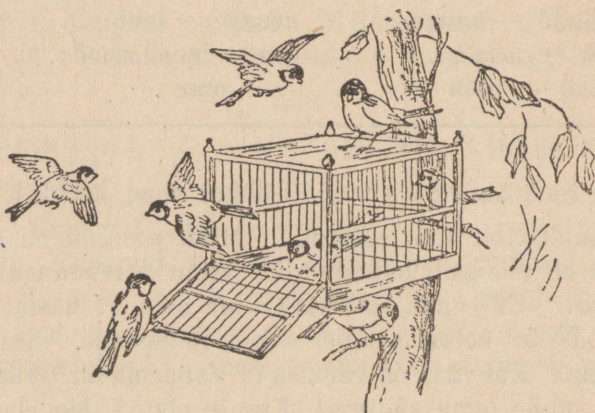
Упражнение 2. Kirjutage järgnevate sõnade ette свой, своя, своё või свои!

гнездо, край, дерево, перчатки, билет, очки, пальто, костюм, бумага, магазин, шапки, стакан, тарелка, зубы, коньки, руки, квартира, письмо, портфель, тетрадь.

80.

На зелёной ветке
Птичка распевала.
В золочёной клетке
Птичка замолчала.

Птичка сидит в клетке. Птичка летит к клетке.
Птичка сидит на клетке. Птичка летит над клеткой.
Птичка сидит у клетки. Птичка сидит под клеткой.
Птичка летит из клетки. Птичка сидит за клеткой.



летѣть (лечу́, летѣшь) — lendama
вѣтка — oks, oksake
распевать (I) — laulma
золочѣный — kullatud
замолчать (tul. замолчу́, замолчишь, замолчи́т) —
vait jääma, vaikima

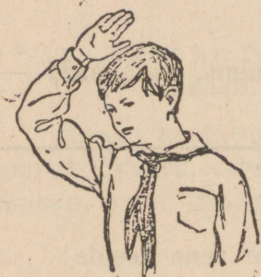
Упражнение 1. Tõlkige vene keelde!

Kus on minu kahvel? Teie kahvel on laual. Kus on minu nuga? Teie nuga on samuti laual. See insener räägib vene keelt. Mina räägin eesti keelt. Anna mulle, palun, klaas ja taldrik! Mis te teete talvel? Talvel ma õpin. Mis teevad lapsed suvel? Suvel lapsed mängivad. Kas te oskate laulda? Ei, ma ei oska laulda. Linnuke oskab laulda. Linnuke lendab pargis. Kes mängivad pargis?

Упражнение 2. Kirjutage punktide asemele свой, своя, своё või свои!

Птичка вѣт . . . гнездо. Коты подняли . . . хвосты. Положи . . . перо на стол! Вера чистит . . . зубы. Борис моет . . . руки. Нина убирает . . . книги. Вера отвечает . . . урок. Дети готовят . . . уроки. Положите . . . тетради на парту! Возьмите, пожалуйста, . . . карандаш! Возьми . . . письмо! Читай . . . журнал и не говори! Дети берут . . . портфели и идут домой.

В шко́лу.



Пионе́р.

I.

Почему́ шага́ет в шко́лу
ны́нче мно́го так ребя́т?
Потому́, что все ребя́та
жить по-но́вому хотя́т.
Ваня бу́дет трактори́стом,
Петя бу́дет маши́ни́стом,
а Серёжа — пионе́р
бу́дет, ве́рно, инже́не́р.

шага́ть — sammuma
ны́нче — nüüd, tänapäev
так — nii, nõnda
ребя́та — lapsed

потому́ — seepärast, sest
трактори́ст — traktorist
пионе́р — pioneer
ве́рно — tõesti

Грамматика.

Abipõõrdsõna быть — olema.

Tulevik.

Я бу́ду	Мы бу́дем
Ты бу́дешь	Вы бу́дете
Он	} бу́дет
Она	
	Они бу́дут

Упражнение 1. Vastake järgnevaile küsimustele!

Кто шагает утром в школу? Кто хочет жить по-новому? Кто хочет быть трактористом? Кто хочет быть машинистом? Кто пионер? Кто хочет быть инженером? Ты хочешь быть доктором?

Упражнение 2. Tõlkige vene keelde!

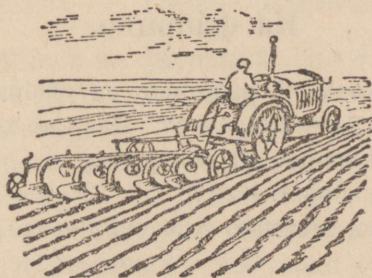
Millal lapsed lähevad kooli? Hommikul lapsed lähevad kooli. Kas te tahate elada uut moodi? Jah, me kõik tahame elada uut moodi. Kas te olete pioneer? Jah, ma olen pioneer. Ma tahan saada masinistiks, aga Ivan tahab saada inseneriks. Kas te tahate saada õpetajaks? Ei, ma ei taha saada õpetajaks, ma tahan saada traktoristiks. Minu vend tahab saada õpetajaks. Minu õde tahab töötada vabrikus. Kas teie isa töötab apteegis? Jah, minu isa töötab apteegis.

82.

В школу.

II.

Машинист на паровозе —
быстро едет паровоз.
Инженеры приезжают,
строить фабрику хотят.
Вот зачем шагает в школу
нынче много так ребят.



паровóz — vedur
éхать (éду, éдешь) — sõitma
приезжáть (I) — juurde, kohale sõitma
стрóить (II) — ehitama

Г р а м м а т и к а .

Olevik.

Я играю
Ты играешь
Он играет
Она играет
Мы играем
Вы играете
Они играют

Minevik.

Я играл, -а
Ты играл, -а
Он играл
Она играла
Мы играли
Вы играли
Они играли

Tulevik.

Я буду играть
Ты будешь играть
Он будет играть
Она будет играть
Мы будем играть
Вы будете играть
Они будут играть

У п р а ж н е н и е 1. Vastake järgnevaile küsimustele!

Кто работает на паровóзе? Кто приезжáет и хочет стрóить фабрику? Вы работаете на фабрике? Где вы работаете? Кто работает в школе? Кто строит фабрику? Кто éдет на паровóзе?

83.

На фáбрике.

Иван и Алексей работают на фабрике. Алексей хорошо работает, он старáется. Иван не хочет работать, он ленивый. Говорит инженер:

— Как вы поживáете?

— Хорошо, отвечает Алексей весело. — Я хорошо зарабатываю.

— А ты, Иван?

— Плохо, говорит Иван невесело. — Я мало зарабатываю.

— А брат твой?

— Он машинист и много денег получает.

— А отец?

— Он тракторист. Хорошо зарабатывает.

— А сын?

— Он в школе первый.

— Вот видишь, говорит инженер. — Твой сын прилежный ученик, брат и отец стараются и много зарабатывают. А ты ленивый и потому не так много получаешь. Живи по-новому! Кто больше и лучше работает, больше и получает.

стараться —	rüüdma	невесело —	kurvalt
ленивый —	laisk	мало —	vähe
поживать —	elama	прилежный —	usin
зарабатывать —	(raha) teenima		

Упражнение 1. Vastake järgnevaile küsimustele!

Кто работает на фабрике? Кто старается и работает хорошо? Кто ленивый и не хочет работать? Кто хорошо зарабатывает? Кто плохо зарабатывает? Кто получает много денег? Кто прилежный ученик? Кто живёт по-новому? Ты прилежный (-ая) ученик (ученица)? Ты ленивый (-ая) ученик (ученица)? Твой отец много зарабатывает? Где твой отец работает?

Упражнение 2. Moodustage järgnevaist pöördsonadest mineviku ja tuleviku vormid!

я читаю, мы работаем, он получает, она поёт, они кушают, ты рисуешь, мы танцуем, они спят, она служит, вы говорите.

Näidis: я читаю, я читал, -а, я буду читать.



Товарищ Молотов и пионеры.

84.

Пионеры.

Борис, ты пионер?

Да, я пионер.

А ты, Зина, тоже пионер?

Нет, я пионерка.

Мы все пионеры.

Зимой мы работаем в школе, а летом идём в лагерь.

Борис, ты был в лагере? Да, летом я был в лагере. Там было очень интересно. Как весело сидеть у костра,

слушать рассказы, петь песни! Как интересно гулять и играть! В лагере хорошо жить.

Товарищ Молотов тоже был в лагере. Он рассказывал нам рассказы и говорил про Ленина и Сталина. Он нам много рассказывал о Красной Армии. Летом я опять буду жить в лагере.

лагерь (м.) — laager	рассказывать — jutustama
костёр — tuleriit, lõkketuli	армия — armee
рассказ — jutustus	

85.



Есть у нас красный флаг.
Он на палке белой.

Понесёт его в руках
Тот, кто самый смелый.



Мы весёлые ребята,
Наше имя — октябрята!

флаг — lipr

палка — керр

понести́ (tul. понесу́, понесёшь, понесёт) —
kandma

тот, та, то; pl. те — see; too, see seal

самый смелый — kōige julgem



Ленин.

86.

Вот наш класс. На стене висят портреты.

На портрете Ленин и Сталин.

Борис, это кто?

Это — товарищ Ленин.

Учитель читает о Ленине.

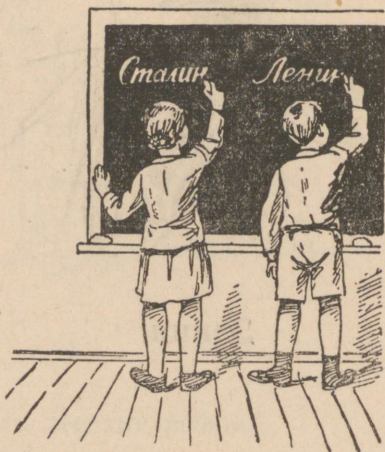
Мы слушаем, как работал и жил

наш вождь товарищ Ленин.

Зина, а это кто?

Это — товарищ Сталин.

Где живёт товарищ Сталин?
Товарищ Сталин живёт в Москвѣ.
Борис и Зина, идите к доске,
и пишите „Ленин“ и „Сталин“!



портрѣт — näorilt

вождь (m.) — juht

87.

Это наш родной товарищ Сталин.
Это наш вождь, учитель и друг.
Все дети, рабочие и крестьяне любят
товарища Сталина.

Товарищ Сталин живёт и работает
в Москве.



Сталин.

*Да здравствует наш учитель,
друг и вождь — товарищ Сталин!
Да здравствует Красная Армия!*

Да здравствует
КРАСНАЯ АРМИЯ!



родной — armas
друг — sõber
рабочий — tööline

крестьянин, pl. крестьяне
— talupoeg
да здравствует! — elagu!

88.

Наша страна.

I.

Есть на свете большая страна. Эта самая большая страна на свете. Эта страна — СССР.

Спросим жителей этой страны: „Кто вы?“

Один отвечает: Я эстонец.

Другой отвечает: Я русский.

Третий отвечает: Я латыш.

Четвёртый отвечает: Я литовец.

А пятый говорит: Я грузин.

Спрóсим жителей этой страны: „Какое у вас время года?“

Одни отвечают: У нас весна.

Другие отвечают: У нас зима.

страна — maа; riik	эстонец, -ка — eestlane
свет — maailm	латыш — lätlane
большой, -ая, -ое — suur	литовец — leedulane
житель (м.) — elanik	грузин — grusiinlane

89.

Наша страна.

II.

Спросим жителей этой страны по радио:

„Какое у вас время дня?“

Одни отвечают: У нас утро.

Другие отвечают: У нас полдень.

Третьи отвечают: У нас вечер.

Спросим жителей этой страны:

„Что вы имéете?“

Одни отвечают: Мы имеем железó.

Другие отвечают: Мы — каменный уголь.

Третьи: Мы — молоко и масло.

Четвёртые: Мы — хлопóк.

Пятые: Мы — хлеб.

А шестые говорят: У нас сахар, соль и нефть.

У нас всё есть, что нам надо.

полдень (м.) — keskpäev	каменный уголь — kivisüsi
иметь (имéю, имéешь) — omama, evima	хлопок — puuvill
железо — raud	соль (п.) — sool
	нефть (п.) — nafta

Наш герб.



Серп.



Мóлот.

Это наш герб.

Серп и мóлот — наш герб. Это герб СССР.

Дети рисуют серп и молот.

Учитель рисует на доске, а дети рисуют в тетради.

Иван, покажи свою тетрадь!

Это хорошо!

Вот бумага и карандаши. Пожалуйста, рисуй серп и молот для класса.

Дети делали серп и молот и украшали класс.

Герб висит на стене.

герб — varp

мóлот — vasar

серп — sirp

украшать — ehtima, kaunistama

SÕNASTIK.

Lühendid.

m. — meessugu
n. — naissugu

pl. — pluural, mitmus
tul. — tulevik

I — I pöördkond
II — II pöördkond

A

a — aga
ávgust — august
advokát — advokaat
áдрес — aadress
английский — inglise
апелъсин — apelsin
апрель (m.) — aprill
аптека — apteek
áрмия — armee
аэроплан — lennuk, aeroplaan

Б

бабушка — vanaema
банан — banaan
банк — pank
бегать (I) — jookma
бежать (бегу́, бежи́шь, -жи́т,
-жи́м, -жи́те, бегу́т) — jookma
без — ilma
бе́лый — valge
бензи́н — bensiin
бере́чь (берегу́, береже́т, бере-
гу́т) — alal hoidma
биле́т — pilet
бо́льше — enam, rohkem
большо́й — suur
боро́душка — habemeke
брат (pl. бра́тья) — vend
братъ (беру́, берёшь, берёт) —
võtma
буква́рь (m.) — aabits
бума́га — paber
бы́стро — kiiresti
быть (tul. бу́ду, бу́дешь, бу́дет)
— olema

В

в — sisse, sees
вазели́н — vaseliin
ваш, ва́ша, ва́ше; pl. ва́ши —
teie (oma)
вверх — üles
вели́к, -ка́, -ко́; -ки́ — (on) suur
вербо́лод — kaamel
ве́рно — tõesti
весе́ло — rõõmsasti; (on) lõbus
весёлы́й — lõbus
весна́ — kevad
весно́й — kevadel
вётка — oksake, oks
вечер — õhtu
вечером — õhtul
взять (tul. возму́, возьме́шь,
возме́т) — võtma
ви́деть (ви́жу, ви́дишь, ви́дит)
— nägema
ви́лка — kahvel
ви́лла — villa, suvila
висле́ть (висле́у, висле́шь, висле́т)
— ripuma
вистри́на — vaateaken
ви́ть (вью́, вьёшь, вьёт) — põi-
mima, punuma
ви́ть гнездо́ — pesa ehitama
вме́сте — üheskoos
вниз — allapoole, alla
внизу́ — allpool, all
водá — vesi
вождь (m.) — juht
восемна́дцаты́й — kaheksateist-
kümnes
восемна́дцать — kaheksateist
(kümmed)

вóсемь — kaheksa
 вóсемьдесят — kaheksaküm-
 mend
 воскресёнье — pühapäev
 восьмóй — kaheksas
 вот — siin (on); vaat, näe
 время (pl. времена́) — aeg
 все (pl.) — kõik
 всёго — kokku, üldse
 вставáть (встаю́, встаёшь,
 встаёт) — üles tõusma
 встáть (tul. встану́, встанешь) —
 püsti, üles tõusma
 вторник — teisipäev
 второ́й — teine
 входíть (вхожу́,ходишь,
 входит) — sisse astuma
 вчерá — eile
 вы — teie, te
 выходíть (выхожу́, -ходишь,
 -ходит) — välja minema,
 väljuma

Г

газéта — ajaleht
 гара́ж — garaaž, autokuur
 где — kus
 герб — vapp
 глобус — gloobus
 гнездó — pesa
 гнездышко — pesake
 говорíть (говорю́, II) — rääkima;
 ütleva
 год — aasta
 головушка — peake
 голосисто — kõva häälega
 готóв — valmis
 готóвить (готóблю, готóвишь,
 готóвит) — valmistama
 граммáтика — grammatika
 гребешóк — kammike, harjake
 грóмко — valjusti, kõvasti
 грузи́н — grusiinlane
 гуля́ть (I) — jalutama

Д

да — jah, jaa; ent, kuid
 да здравствует — elagu
 дава́ть (даю́, даёшь, даёт) —
 andma

дальний — kaugel
 два (две, n.) — kaks
 двадцáтый — kahekümmes
 двадцáть — kakskümmend
 двена́дцатый — kaheteistkümmes
 двена́дцать — kaksteist(küm-
 mend)
 дверь (n.) — uks
 двéсти — kaks sada
 девочкa — (väike) tütarlaps
 девяно́то — üheksakümmend
 девна́дцатый — üheksateist-
 kümmes
 девна́дцать — üheksateist
 (kümmend)
 девя́тый — üheksas
 де́вять — üheksa
 дедушка — vanaisa
 дека́брь (m.) — detsember
 де́лать (I) — tegema
 де́нь (m.) — päev
 де́ньги — raha
 дере́во (pl. дере́вья) — puu
 де́сятый — kümnes
 де́сять — kümme
 детворá — lastepere; lapsed
 де́ти (pl.) — lapsed
 де́тский — laste-
 дире́ктор — direktor
 дли́нный — pikk
 д́ля — jaoks
 днём — päeval
 до — kuni
 до свидáния — jumalaga, näge-
 miseni
 до́ктор — arst
 до́лго — kaua
 до́ллар — dollar
 до́м — maja
 до́ма — kodus
 до́мой — koju
 до́рого — (on) kallis
 до́ска — tahvel
 до́чь (n.) — tütar
 дра́ться, подрáться (деру́сь,
 дерёшься, дерётся) — kaklema
 дру́г — sõber
 дру́гой — teine
 дру́жно — üksmeelselt
 ду́мать (I), поду́мать — mõt-
 lema, arvama

Е

ерó (м.) — teda; tema (ома)
 её (п.) — teda; tema (ома)
 ёлка — kuusk
 есть — on (olemas)
 есть (ем, ешь, ест, едём, едите,
 едят) — sööma
 ёхать (ёду, ёдешь) — sõitma
 ещё — veel

Ж

же — siis; aga
 желе́зо — raud
 жёлтый — kollane
 жи́тель (м.) — elanik
 жить (живу́, живёшь, живёт) —
 elama
 жу́рнал — ajakiri; päevik

З

за — taga
 за́втра — homme
 за́втрак — hommikueine
 за́втракать — einestama
 зада́ча — ülesanne
 зайча́тки — jänesekesed
 за́ла — saal
 замо́лчать (тул. замо́лчу; замо́л-
 чишь, замо́лчит) — vait jääma
 запя́тая — koma
 зараба́тывать — (raha) teenima
 за́тем — seejärel, siis
 заче́м — miks, mispärast
 зво́нить (звоню́, звони́шь, зво-
 ни́т) за-; по- — helistama
 звоно́к — (ukse-, kooli- jne.) kell
 здесь — siin
 здра́вствуй(те) — tere
 зелёный — roheline
 зи́ма — talv
 зи́мой — talvel
 знать (I) — teadma; tundma
 золо́той — kuldne, kuld-
 золо́ченный — kullatud
 зоопарк — loomaaed
 зу́б — hammas

И

и — ja, ning; ka
 игра́ — mäng
 игра́ть (I) — mängima
 из — seest

име́ть (имею́, име́ешь) —
 omama, evima
 и́мя — nimi
 инже́нер — insener
 инспе́ктор — inspektor
 интере́сно — (on) huvitav
 интере́сный — huvitav
 и т. д. = и так да́лее — jne.
 иттí (идтí) (иду́, идёшь, идёт)
 — minema
 ию́ль (м.) — juuli
 ию́нь (м.) — juuni

К

к — juurde; poole
 как — kuidas
 како́й — missugune, milline
 календа́рь (м.) — kalender
 ка́менный — kivi-, kivist
 ка́менный уго́ль — kivisüsi
 ка́пля — tilk
 каранда́ш — pliiats
 ка́рта — kaart
 карти́на — pilt
 карти́нка — pildike
 ка́сса — kassa
 касси́р — kassapidaja
 катáться (I) — sõitma (lõbu
 pärast)
 катóк — uisutee
 каучу́к — kautšuk, toorkummi
 кварта́ра — korter
 кило́ — kilogramm, kilo
 кино́ — kino
 кисе́ль (м.) — kissell
 класс — klass
 клáссный жу́рнал — klassi-
 päevaraamat
 кле́тка — (looma-, linnu-) puur
 клуб — klubi
 кни́га — raamat
 кни́жный — raamatu-
 когда́ — millal; (sel ajal) kui
 ко́го — keda
 ко́мната — tuba
 ко́мпас — kompass
 кому́ — kellele
 конце́рт — kontsert
 коньки́ — uisud
 копе́йка — kopikas

коридор — koridor
 костёр — tuleriit, lõkketuli
 костюм — ülikond
 кот — (isane) kass
 который — missugune; mitmes;
 mis, kes
 кошка — kass
 край — maa
 красивый — ilus, kaunis
 красный — punane
 крестьянин (pl. крестьяне) —
 talupoeg
 кричать (кричý, кричйшь,
 кричйт) — karjuma
 крокодил — krokodill
 кругом — ümber, ümberringi
 кто — kes
 куда — kuhu
 купить (tul. куплю, купишь,
 купиит) — ostma
 кушать (I) — sööma

Л

лавка — pood
 лагерь (m.) — laager
 лампа — lamp
 ланка — kárape
 латыш — lätlane
 лежать (лежý, лежишь, лежит)
 — asetsema, lamama
 ленивый — laisk
 лестница — trepp
 летать (I) — lendama
 лететь (лечý, летишь) — lendama
 лето — suvi
 летом — suvel
 ли — kas
 лимонад — limonaad
 линейка — joonlaud
 лист — leht
 литовец — leedulane
 литр — liiter
 любить (люблю, любишь, любит)
 — (kinni) püüdma
 ложка — lusikas
 ломать (I) — katki tegema,
 murdma, purustama
 лучше — paremini
 любить (люблю, любишь, любит)
 — armastama

М

магазин — kauplus, magasin
 май — mai
 маленький — väike
 мало — vähe
 мальчик — poiss, poisike
 мама — emake
 март — märts
 масло — või
 масляный — või-; õli-, õline
 математика — matemaatika
 мать (n.) — ema
 машинист — masinist
 мебель (n.) — mööbel
 между — vahel; keskel
 мел — kriit
 месяц — kuu
 мешать (I) — segama
 много — palju, mitu
 мой, моя, моё; pl. мой — minu
 (oma)
 молоко — piim
 молот — vasar
 море — meri
 мороз — pakane, külm
 музыка — muusika
 мы — meie
 мыть (мою, моешь, моет) —
 pesema
 мышка — hiireke

Н

на — real; peale
 навёрх — ülespoole
 наверху — üleval, ülal
 над — kohal; üle
 надо — (on) tarvis
 наш, наша, наше; pl. наши —
 meie (oma)
 не — ei, mitte
 небесло — kurvalt
 неделя — nädal
 нельзя — pole võimalik; ei saa,
 ei tohi
 немного, немножко — veidi,
 natuke
 нет — ei ole; ei
 нефть (n.) — nafta
 ничего — mitte midagi; pole
 viga

но — kuid, ent, vaid
но́вый — uus
нога́ — jalg
нож — nuga
но́жка — jalake
ноя́брь (m.) — november
ны́нче — nüüd, tänapäev
ня́ня — lapsehoidja

O

о (об, обо) — üle, kohta, eest
обед — lõunasöök
обеда́ть (I) — lõunastama
обезья́на — ahv
ово́щ (n.) — juurvili
огро́мный — hiigelsuur
одева́ться (I) — rõivastuma
оди́н, одна́, одно́; pl. оди́й — üks
оди́ннадцатый — üheteistkümnes
оди́ннадцать — üksteist (küm-mend)
окно́ — aken
октя́брь (m.) — oktoober
он, она́, оно́; pl. они́ — tema; see
опа́ть — jälle, uuesti
осе́нь (n — sügis
осе́нью — sügisel
от — juurest; küljest; poolt; käest; pärast
отвеча́ть (I) — vastama
отдыха́ть (I) — puhkama
оте́ц — isa
отку́да — kust
офи́циант — ettekandja, kelner
оче́нь — väga
очки́ — prillid
ошиба́ться (I) — eksima

П

паде́ж — kääne (gramm.)
па́лка — kepp
па́льто — palitu
па́па — isake
па́рк — park
па́ровоз — vedur
па́рта — koolipink
па́чка (I) — määrima

певи́чка — laulja(ke)
пенáл — pinal
пéние — laulmine
пéрвый — esimene
пере́мена — vahetage (koolis)
пе́рыла (pl.) — käsipuud
пе́ро; pl. пéрья — sulg
пе́рчатка — kinnas
пéсня — laul
петушо́к — kukeke
петь (пою́, поёшь, поёт) — laulma
пили́ть (пилю́, пи́лишь, пи́лит) — saagima
пионе́р — pioneer
писа́ть (пишу́, пи́шешь, пи́шет) — kirjutama
писа́мо — kiri
плóхо — (on) halb; halvasti
по — mööda, järgi
по-а́нглийски — inglise keeles, inglise keelt
подня́ть — tõusma
подои́ти (tul. подойду́, подойдёшь, подойдёт) — juurde tulema, lähenema
пожа́луйста — palun; olge nii lahke
пожи́вать — elama
пойти́ (tul. пойду́, пойдёшь, пойдёт) — minema
показа́ть (tul. покажу́, пока́жешь, пока́жет) — näitama
пол — põrand; pool
по́лдень (m.) — keskpäev
положи́ть (tul. положу́, поло́жишь, поло́жит) — panema, asetama
полу́чать (I) — (kätte) saada, vastu võtma
по́лька — polka (tants)
понеде́льник — esmaspäev
поне́сти (tul. понесу́, понесёшь, понесёт) — kandma
пони́мать (I) — aru saada, mõistma
портрéт — näopilt
портфе́ль (m.) — portfell
по-ру́сски — vene keeles, vene keelt
пóсле — peale, pärast; järel

послезавтра — ülehomme
постель (н.) — voodi
потом — siis; pärast, pärastpoole
потому — seepärast, sest
почему — mispärast, miks
почта — postkontor, post
праздник — püha
президент — president
приезжать (I) — (juurde, kohale)
sõitma
прилежный — usin
прислать (tul. пришлю, при-
шлешь, пришлёт) — (juurde,
kohale) saatma
про — üle
продавец — müüja
против — vastu; vastas
профессор — professor
процент — protsent
прыгать (I) — hüppama, kar-
gama
птичка — linnuke
пуд — puud
пятнадцатый — viieteistkümmes
пятнадцать — viisteist(küm-
mend)
пятница — reede
пятый — viies
пять — viis
пятьдесят — viiskümmend
пятьсот — viissada

Р

работать (I) — töötama
рабочий — tööline
рад, рада, радо; pl. рады —
rõõmus
радио — raadio
раз — kord; ükskord
разговор — jutujamine, jutle-
mine
рано — vara, (on) vara
распевать (I) — laulma
рассказ — jutustus
рассказывать (I) — jutustama
рвать (рву, рвёшь, рвёт) —
rebima, kiskuma
ребята — lapsed
резинка — kummi
ремонт — remont
решать (I) — lahendada

рисовать (рисую, рисуешь,
рисует) — joonistama
родители (pl.) — vanemad
родной — armas
роман — romaani
рубль (м.) — rubla
рука — käsi; käsivars
русский — vene; venelane
ручка — sullepea
рядом — kõrval; kõrvuti

С

с — koos
садиться (сажусь, садишься) —
(maha) istuma, istet võtma
салат — salat
самый — kõige
санки (pl.) — saan
сахар — suhkur
свет — maailm
свой, своя, своё; pl. свой —
oma
сдача — tagasiantav raha
сдачи давать — raha tagasi
andma
сегодня — täna
седьмой — seitsmes
семнадцатый — seitsmete-
kümmes
семнадцать — seitseteist(küm-
mend)
семь — seitse
семьдесят — seitsekümmend
семья — perekond
сентябрь (м.) — september
серп — sirp
серый — hall
сестра — õde
сидеть (сижу, сидишь, сидит)
— istuma
синий — sinine
сказать (tul. скажу, скажешь,
скажет) — ütleva, rääkima
скатерть (н.) — laudlina
сколько — kui palju, mitu
скорее — rutemini
скоро — ruttu; varsti, pea
слово — sõna
слон — elevant
служить (служу, служишь,
служит) — teenima

слышать (I) — kuulama
слышать (II) — kuulma
смелый — julge
смотреть (смотрю, смотришь,
смотри) — vaatama, silmit-
sema
начала — algul; esiti
снег — lumi
сбирать (I) — korjama, koguma
соль (п.) — sool
сорок — nelikümmend
спасибо — tänan, aitäh
спать (сплю, спишь, спит) —
magama
спорт — sport
спросить (тул. спрошу, спро-
сишь, спросит) — küsima,
pärima
средá — kolmapäev
стакан — joogiklaas
стараться — püüdma
стахановец — stahhaanovlane
стена — sein
стенгазета — seinajaaleht
сто — sada
стобить (стою, стоишь, стобит) —
väärt olema, maksma
стол — laud
столовая — söögituba, söögimaja
стоять (стою, стоишь, стоит) —
seisma
страна — maa; riik
стрáус — jaanalind
строить (II) — ehitama
стул, pl. стúлья — tool
суббóта — laupäev
сумма — summa
суп — supp
считáть (I) — ära lugema, loen-
dama
съесть (съем, съешь, съест,
съедим, съедите, съедят) —
ära sööma
сын — poeg
сюда — siia

Т

так — nii, nõnda
также — samuti, ka
там — seal

танцовáть (танцую, танцúешь,
танцúет) — tantsima
тарелка — taldrik
твой, твоá, твоё; pl. твой —
sinu (oma); по-твóему —
sinu (moodi)
телефóн — telefon
тénнис — tennis (mäng)
тепéрь — nüüd, praegu
теплó — (on) soe; soojus
тетрáдь (п.) — vihik
тíхо — (on) vaikne; tasa, vaikselt
товáрищ — seltsimees
тóже, тáкже — samuti, ka
тóлько — ainult
торт — tort
тот, та, то; pl. те — see; too,
see seal
тóчка — punkt
тракторíст — traktorist
трамва́й — tramm
трéтий — kolmas
три — kolm
три́дцать — kolmkümmend
трина́дцатый — kolmeteistkü-
nes
трина́дцать — kolmeteist(küm-
mend)
три́ста — kolmsada
труба́ — korsten; toru
ту́т — siin
ты — sina

У

у — juures, kõrval; ääres
убира́ть (I) — (ära) koristama
у́голь (м.) — süsi
уже́ (уж) — juba
у́жин — õhtusöök
у́жинать (I) — õhtust sööma,
õhtustama
украша́ть (I) — ehitama, kau-
nistama, ilustama
у́лица — tänav, uulits
уме́ть (умею, умеешь, умеет,
умеём, умеете, умеют) — os-
kama
умыва́ться (I) — end pesema
упражне́ние — harjutus
уро́к — (õppe-) tund; ülesanne
у́тро — hommik

ўтром — hommikul
ученик — meesõpilane
ученица — naisõpilane
учитель — meesõpetaja
учительница — naisõpetaja
учиться (учусь, учишься,
учится) — õppima

Ф

фабрика — vabrik
фамилия — perekonnanimi
февраль (м.) — veebruar
фильм — film
фирма — firma
флаг — lipp

Х

халат — töökuub
хвост — saba
хлеб — leib
хлопок — puuvill
хобот — lont (elevandil)
холодно — (on) külm
хорошо — hästi; (on) hea
хотеть (хочу, хочешь, хочет,
хотим, хотите, хотят) —
tahtma

Ц

цапля — sookurg
цвет — värv
цветы — lilled
целый — terve
цемент — tsement

Ч

час — tund; kellaeg; pl. часы
— tunnid; (tasku-, seinajne.)
kell
чек — tšekk
чем — kui (komparatiivi järel)
чернила (pl.) — tint
черныльница — tindipott
чёрный — must
четвёрг — neljapäev
четвёртый — neljas
четыре — neli
четырёхста — nelisada
четырнадцатый — neljateist-
kümnes

четырнадцать — neliteist(küm-
mend)
число — kuupäev; arv
чистить (чищу, чистишь,
чистит) — puhastama
читать (I) — lugema
что — mis, mida; et

Ш

шагать (I) — sammuma
шахматы (pl.) — male
шашки (pl.) — kabemäng
шестнадцатый — kuuteist-
kümnes
шестнадцать — kuusteist(küm-
mend)
шестой — kuues
шесть — kuus
шестьдесят — kuuskümmend
шёлковый — siidine
широкий — lai; avar
шить (шью,шьёшь, шьёт) —
õmblema
школа — kool
шляпа — kübar, kaabu
шоколад — šokolaad
шумно — (on) mürarikas
шумный — mürarikas

Щ

щёлка — hari

Э

эстонец, -ка — eestlane
Эстония — Eesti
эстонский — eesti
этаж — (maja-) kord
это — see (on)
этот, эта, это; pl. эти — see

Ю

юбилей — juubel

Я

я — mina
январь (м.) — jaanuar

TÜ RAAMATUKOGU



10300015772454

Rbl. 1.70

Est
A-9852 -
-2.
i30729713